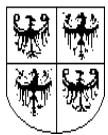


<i>Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>							Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Scheda Blatt	Trento	Trent	

42

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**BESCHLUSS  
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

**N. 240**

**Nr.**

**Seduta del 22.7.2008**

**Sitzung vom**

**SONO PRESENTI**

**ANWESEND SIND**

Presidente	Lorenzo Dellai	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Luis Durnwalder	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Francesco Comina	Vizepräsident
Assessori	Luigi Chiocchetti Martha Stocker	Assessoren

Segretario della Giunta regionale

Edith Engl

Sekretär des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

Determinazione dei criteri sulla base dei quali stabilire i compensi spettanti agli amministratori delle APSP ai sensi degli articoli 8 e 58 della legge regionale 21 settembre 2005, n.7.	Bestimmung der Kriterien, aufgrund derer die Verwaltern der ÖBPB im Sinne der Art. 8 und 58 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 zustehenden Vergütungen festgesetzt werden
--	---

Su proposta dell'Assessora Martha Stocker  
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze  
ordinamentali e previdenza  
Ufficio per la Previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle IPAB

Auf Vorschlag der Assessorein Martha Stocker  
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,  
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge  
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der  
ÖFWE

## La Giunta regionale

Vista la legge regionale 1 agosto 1996, n. 3, concernente “Nuova disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza”, ed in particolare l’articolo 8 che determina i criteri per corrispondere agli amministratori delle IPAB le indennità ad essi spettanti, i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute dei Consigli di amministrazione ed i rimborsi delle spese sostenute;

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7, concernente “Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona”, ed in particolare l’articolo 58 che prevede che la Giunta regionale provveda a fissare i criteri sulla base dei quali le IPAB possono aggiornare i compensi spettanti ai componenti dei consigli di amministrazione ai sensi della legge regionale 1° agosto 1996, n. 3, fissandone la decorrenza dalla data di entrata in vigore della legge regionale 7/2005;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 208 di data 28 giugno 2007 che ha rideterminato in euro 32, a decorrere dalla data di entrata in vigore della LR n. 7/2005 (di seguito “legge”), il valore massimo del gettone di presenza spettante ai componenti dei Consigli di amministrazione delle IPAB ai sensi dell’articolo 8, comma 3, della legge regionale 1 agosto 1996, n. 3;

Ritenuto di rideterminare la suddetta misura massima del gettone di presenza, con decorrenza dal 1° gennaio 2007 e fino alla conclusione del processo di riordino, come più sotto indicato, tenuto conto che la fase di riordino delle IPAB, ai sensi del Titolo V della citata legge ha comportato o comporta la permanenza in carica degli organi delle IPAB, anche se scaduti, come previsto dall’articolo 48, comma 5, ed ha determinato per gli amministratori medesimi

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 1. August 1996, Nr. 3 betreffend „Neue Bestimmungen auf dem Sachgebiet der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen“ und insbesondere des Art. 8, mit dem die Kriterien festgesetzt werden, aufgrund deren den Verwaltern der ÖFWE die ihnen zustehenden Vergütungen, die Sitzungsgelder für die Teilnahme an den Sitzungen der Verwaltungsräte und die Kostenrückerstattungen festgelegt werden;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 betreffend „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“, und insbesondere aufgrund des Art. 58, in dem vorgesehen ist, dass der Regionalausschuss die Kriterien festsetzt, aufgrund deren die ÖFWE die den Mitgliedern der Verwaltungsräte im Sinne des Regionalgesetzes vom 1. August 1996, Nr. 3 zustehenden Vergütungen aktualisieren können, wobei die neu festgesetzten Vergütungen ab dem Tag des In-Kraft-Tretens des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 gelten;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 28. Juni 2007, Nr. 208, mit dem ab dem Tag des In-Kraft-Tretens des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 (in der Folge „Gesetz“) das im Sinne des Art. 8 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 1. August 1996, Nr. 3 den Mitgliedern der Verwaltungsräte der ÖFWE zustehende Sitzungsgeld auf höchstens 32,00 Euro neu festgesetzt wurde;

Nach Dafürhalten, den oben angegebenen Höchstbetrag des Sitzungsgeldes mit Wirkung vom 1. Jänner 2007 bis zur Vollendung des Neuordnungsprozesses wie folgt unter Berücksichtigung der Tatsache neu festzusetzen, dass in Anbetracht der Phase der Neuordnung der ÖFWE die Organe laut V. Titel Art. 48 Abs. 5 des oben genannten Gesetzes im Amt bleiben oder geblieben sind, auch wenn ihr Mandat abgelaufen ist, und die Verwalter neben der

la necessità di affiancare all'attività ordinaria quella straordinaria conseguente all'avvio delle suddette procedure:

- Euro 50,00 agli amministratori delle IPAB di I categoria;
- Euro 45,00 agli amministratori delle IPAB di II categoria;
- Euro 40,00 agli amministratori delle IPAB di III categoria;

Ritenuto inoltre che ad avvenuto riordino delle IPAB, i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute dei Consigli di amministrazione delle Aziende pubbliche di servizi alla persona spettino ai Consiglieri, con esclusione del Presidente e del Vicepresidente, in misura non superiore ad euro 50,00, per ogni giornata di seduta ed utilizzando i parametri stabiliti per determinare la misura delle indennità di carica per gli amministratori delle APSP;

Ritenuto altresì, in considerazione dei nuovi adempimenti che la legge regionale di riforma delle IPAB attribuisce al Presidente e al Vicepresidente di Aziende pubbliche di servizi alla persona, inserite a pieno titolo nel sistema integrato di interventi e servizi sociali e socio-sanitari, di determinare le rispettive indennità di carica nel modo seguente, a decorrere dall'iscrizione nel Registro delle aziende ai sensi dell'articolo 18 della legge:

- al Presidente un'indennità onnicomprensiva fissata dal Consiglio di amministrazione in misura non superiore al 35% del trattamento economico iniziale spettante al Direttore;
- al Vicepresidente un'indennità onnicomprensiva fissata dal Consiglio di amministrazione in misura non superiore al 20% dell'indennità attribuita al Presidente;

Ritenuto di subordinare infine alla consistenza concreta dei sottoelencati parametri, la determinazione della misura delle indennità del Presidente e del Vicepresidente delle APSP ad avvenuto

ordinlichen Tätigkeit auch die mit der Einleitung der genannten Verfahren zusammenhängende außerordentliche Tätigkeit ausüben mussten:

- 50,00 Euro für die Verwalter der ÖFWE der ersten Kategorie;
- 45,00 Euro für die Verwalter der ÖFWE der zweiten Kategorie;
- 40,00 Euro für die Verwalter der ÖFWE der dritten Kategorie;

Nach Dafürhalten außerdem, dass nach Vollendung des Neuordnungsprozesses betreffend die ÖFWE die Sitzungsgelder für die Teilnahme an den Sitzungen der Verwaltungsräte der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste den Mitgliedern der Verwaltungsräte - mit Ausnahme des Präsidenten und des Vizepräsidenten - im Ausmaß von höchstens 50,00 Euro für jeden Sitzungstag zustehen, wobei zur Festlegung der Amtsentschädigungen für die Verwalter der ÖPB die festgelegten Parameter anzuwenden sind;

Nach Dafürhalten ferner, in Anbetracht der neuen in Anwendung des Regionalgesetzes betreffend die Neuordnung der ÖFWE dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten der öffentlichen, sich mit vollem Recht in das integrierte System sozialer und sozial-sanitärer Dienste eingefügten Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste zukommenden Aufgaben die Amtsentschädigungen ab der im Sinne des Art. 18 des Gesetzes erfolgten Eintragung in das Betriebsregister wie folgt festzusetzen:

- dem Präsidenten steht eine allumfassende Amtsentschädigung zu, die vom Verwaltungsrat auf höchstens 35% der dem Direktor zustehenden Anfangsbesoldung festgesetzt wird;
- dem Vizepräsidenten steht eine allumfassende Amtsentschädigung zu, die vom Verwaltungsrat auf höchstens 20% der dem Präsidenten zustehenden Amtsentschädigung festgesetzt wird;

Nach Dafürhalten schließlich, das Ausmaß der dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten zustehenden Amtsentschädigungen nach Vollendung des Neuordnungsprozesses betreffend die in der

completamente del processo di riordino delle IPAB operanti in regione:

- valore del patrimonio dell'Azienda;
- valore complessivo della produzione;
- numero di posti letto e attività socio-assistenziale prestata anche a favore di soggetti non ospitati in struttura;
- eventuali ulteriori parametri che la Giunta regionale riterrà di individuare successivamente dall'avvio completo dell'attività delle nuove APSP.

Vista la nota a firma congiunta dell'Unione provinciale Istituzioni per l'Assistenza (U.P.I.P.A.) di Trento e dell'Associazione delle Case di Riposo dell'Alto Adige di data 1° febbraio 2008 con la quale le suddette Associazioni avanzavano una loro proposta di adeguamento dei gettoni di presenza in essere e la fissazione della misura delle indennità di carica per Presidente e Vicepresidente del Consiglio di Amministrazione delle nuove Aziende pubbliche di servizi alla persona;

Vista la nota del Presidente dell'Unione provinciale Istituzioni per l'Assistenza (U.P.I.P.A.) di Trento di data 16 giugno 2008 prot. n. 730 che riprende la proposta già formulata congiuntamente dalle due Organizzazioni di rappresentanza delle IPAB/APSP;

Ritenuto di dover mediare la proposta delle Associazioni ai fini del contenimento delle spese relative ad indennità e gettoni di presenza senza con questo voler sminuire la preziosa opera di questa categoria di Pubblici amministratori;

Visto il comma 1 dell'art. 8 della L.R. 21 settembre 2005, n. 7;

Region tätigen ÖBPB von der konkreten Stärke der nachstehenden Parameter abhängig zu machen:

- Wert des Betriebsvermögens;
- betriebliche Gesamterträge;
- Anzahl der Betten und Sozial- und Betreuungstätigkeit auch zugunsten von Betreuten, die nicht Gäste des Betriebes sind;
- weitere Parameter, die der Regionalausschuss eventuell nach vollständigem Beginn der Tätigkeit der neuen ÖBPB bestimmen wird.

Nach Einsichtnahme in das vom Landesverband der öffentlichen Fürsorgeeinrichtungen (U.P.I.P.A.) Trient und vom Verband der Altersheime Südtirols unterzeichnete Schreiben vom 1. Februar 2008, mit dem die oben genannten Verbände einen eigenen Vorschlag zur derzeitigen Anpassung der Sitzungsgelder und zur Festlegung des Ausmaßes der Amtsentschädigungen für den Präsidenten und den Vizepräsidenten des Verwaltungsrates der neuen öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste unterbreiteten;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 16. Juni 2008 Prot. Nr. 730 des Präsidenten des Landesverbands der öffentlichen Fürsorgeeinrichtungen (U.P.I.P.A.) Trient, in dem der gemeinsam von den beiden Vertretungsverbände der ÖFWE/ÖBPB bereits formulerte Vorschlag wieder aufgenommen wird;

In Anbetracht der Notwendigkeit, einen Kompromiss mit dem Vorschlag der Verbände zu finden, um die Ausgaben betreffend Entschädigungen und Sitzungsgelder einzuschränken, ohne dabei die wichtige Rolle dieser Kategorie von öffentlichen Verwaltern herunterspielen zu wollen;

Aufgrund des Art. 8 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

de libera

beschließt  
der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig  
abgegebener Stimmen,

- di rideterminare la misura massima del gettone di presenza spettante ai componenti dei Consigli di amministrazione delle IPAB, con decorrenza dal 1° gennaio 2007 e fino alla conclusione del processo di riordino delle IPAB, come più sotto indicato, tenuto conto che l'attuale fase di riordino, ai sensi del Titolo V della legge comporta la permanenza in carica degli organi delle IPAB, anche se scaduti, come previsto dall'articolo 48, comma 5, e determina per gli amministratori medesimi la necessità di affiancare all'attività ordinaria quella straordinaria conseguente all'avvio delle suddette procedure:
  - Euro 50,00 agli amministratori delle IPAB di I categoria;
  - Euro 45,00 agli amministratori delle IPAB di II categoria;
  - Euro 40,00 agli amministratori delle IPAB di III categoria;
- di stabilire che ad avvenuto riordino delle IPAB, i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute dei Consigli di amministrazione delle Aziende pubbliche di servizi alla persona spettanti ai Consiglieri, con esclusione del Presidente e del Vicepresidente, non possano essere determinati in misura superiore ad euro 50,00, per ogni giornata di seduta;
- di determinare la misura massima delle indennità di carica spettanti al Presidente e al Vicepresidente delle Aziende pubbliche di servizi alla persona, a decorrere dall'iscrizione nel Registro delle aziende ai sensi dell'articolo 18 della legge, in considerazione dei nuovi adempimenti che la legge regionale di riforma delle IPAB attribuisce ad essi, nel modo seguente:
  - den Höchstbetrag des Sitzungsgeldes für die Mitglieder der Verwaltungsräte der ÖFWE mit Wirkung vom 1. Jänner 2007 bis zur Vollendung des Neuordnungsprozesses betreffend die ÖFWE wie folgt neu festzusetzen, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass in Anbetracht der derzeitigen Phase der Neuordnung der ÖFWE die Organe laut V. Titel Art. 48 Abs. 5 des Gesetzes im Amt bleiben, auch wenn ihr Mandat abgelaufen ist, und die Verwalter neben der ordentlichen Tätigkeit auch die mit der Einleitung der genannten Verfahren zusammenhängende außerordentliche Tätigkeit ausüben müssen:
    - 50,00 Euro für die Verwalter der ÖFWE der ersten Kategorie
    - 45,00 Euro für die Verwalter der ÖFWE der zweiten Kategorie
    - 40,00 Euro für die Verwalter der ÖFWE der dritten Kategorie
  - zu bestimmen, dass nach Vollendung des Neuordnungsprozesses betreffend die ÖFWE die den Mitgliedern der Verwaltungsräte, mit Ausnahme des Präsidenten und des Vizepräsidenten zustehenden Sitzungsgelder für die Teilnahme an den Sitzungen der Verwaltungsräte der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste auf höchstens 50,00 Euro für jeden Sitzungstag festgesetzt werden dürfen;
  - den Höchstbetrag der dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste zustehenden Amtsentschädigung in Anbetracht der neuen in Anwendung des Regionalgesetzes betreffend die Neuordnung der ÖFWE ihnen zukommenden Aufgaben ab der im Sinne des Art. 18 des Gesetzes erfolgten Eintragung in das Betriebsregister wie folgt festzusetzen:

- al Presidente un'indennità onnicomprensiva fissata dal Consiglio di amministrazione in misura non superiore al 35% del trattamento economico iniziale spettante al Direttore;
- al Vicepresidente un'indennità onnicomprensiva fissata dal Consiglio di amministrazione in misura non superiore al 20% dell'indennità attribuita al Presidente;
- di dare atto che alla determinazione delle indennità di carica e del gettone di presenza provvede il Consiglio di amministrazione delle Aziende pubbliche di servizi alla persona;
- che nel determinare la misura delle indennità e del gettone di presenza il Consiglio di amministrazione deve prendere in considerazione i sottoelencati parametri:
  - valore del patrimonio dell'Azienda;
  - valore complessivo della produzione;
  - numero di posti letto e attività socio assistenziale prestata anche a favore di soggetti non ospitati in struttura;
  - eventuali ulteriori parametri che la Giunta regionale potrà successivamente individuare dopo l'avvio completo delle attività da parte di tutte le nuove Aziende Pubbliche di Servizi alla persona (APSP);
  - il trattamento di missione degli Amministratori che in ragione del loro mandato si rechino fuori dal Comune dove ha sede l'Azienda non può essere fissato in misura superiore a quello previsto per il personale dell'area dirigenziale della Provincia autonoma di Trento e, rispettivamente di Bolzano.
- dem Präsidenten steht eine allumfassende Amtsentschädigung zu, die vom Verwaltungsrat auf höchstens 35% der dem Direktor zustehenden Anfangsbesoldung festgesetzt wird;
- dem Vizepräsidenten steht eine allumfassende Amtsentschädigung zu, die vom Verwaltungsrat auf höchstens 20% der dem Präsidenten zustehenden Amtsentschädigung festgesetzt wird;
- zu bestätigen, dass es dem Verwaltungsrat der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste obliegt, das Ausmaß der Amtsentschädigungen und des Sitzungsgeldes festzusetzen und
- dass der Verwaltungsrat bei der Festlegung des Ausmaßes der Amtsentschädigungen und des Sitzungsgeldes nachstehende Parameter zu berücksichtigen hat:
  - Wert des Betriebsvermögens
  - betriebliche Gesamterträge
  - Anzahl der Betten und Sozial- und Betreuungstätigkeit auch zugunsten von Betreuten, die nicht Gäste des Betriebes sind;
  - weitere Parameter, die der Regionalausschuss eventuell nach vollständigem Beginn der Tätigkeit sämtlicher neuen öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) bestimmen wird;
  - Die Außendienstvergütung der Verwalter, die sich in Ausübung ihres Mandats außerhalb der Gemeinde begeben, in welcher der Betrieb seinen Sitz hat, darf das für die Führungskräfte der Autonomen Provinz Trient bzw. der Autonomen Provinz Bozen vorgesehene Ausmaß nicht überschreiten.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi della legge 6.12.1971, n. 1034.
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24.11.1971, n. 1199.

Gegen diesen Beschluss können alternativ die nachstehenden Rekurse eingelegt werden:

- a) von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient einzulegender Rekurs;
- b) von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegender außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT

IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE  
DER SEKRETÄR DES REGIONALAUSSCHUSSES